

OXFORD CENTRE FOR POSTGRADUATE HEBREW STUDIES
45 St Giles, Oxford OX1 3LW, England (0865) 511869

FROM THE FELLOW IN YIDDISH STUDIES

פֿרַאָפּ שְׁלֹמֹה בִּירְנְבּוּיֶם

טַאֲרָאנְטָאָא

דעת 7טן אקטאָבער 1985

טיעערער אוון חזובער פֿרַאָפּ בִּירְנְבּוּיֶם,

אייך האך איז דאס בריזול טרענט איז נעדונט אוון שענעריש אוון איז
אייד האט גוט פֿאָרְבְּרָאָכְט די יומָטוּבִים.

אייך האך איז אייד וועט קענען צושיקן אָר אָרְבָּעַט אוּפּ אָונְדְּזָעַר
וַיְינְטָעַר-טִימְפָּאָזִיּוֹת וּוּנְעַן אָוֹרְשְׁפְּרוֹנוֹג פֿוֹן יִדְּיִישׁ, מִיר וּנְעַלְן עַט פֿאָרְשְׁטִיטִיט זִיךְ
פֿאָרְלִיְּעַנְעַן פֿרַאָמִינְעַט. אָוִיב יַאֲ (הַלְּחָאֵי) וּזְאַלְטָן מִיר זִיכְרָא אָפְּגַּנְעַשְׂאַצְטָא
קִיצּוֹר (אָפְּאָרְאָנְגְּרָאָס אַיז נָעַנוֹנוֹ).

אייך דאנַק אייך פֿוֹן טִיפְּן האָרְצָן פֿאָר אִיעְרָע אָנְגַּעַמְאָסְטָעַנְעַן תִּיקְנוּנִים
אוּפּ דעַט אָרְטִיקְל מִינְעַט. צַיְּהָאָט אִיד אַמְּאָל אַן עַקְזַּעַמְפָּלָאָר (אָדָעָר אָפְּילָוּ
אָפְּאָטָאָקָאָפְּיָעּ) פֿוֹן אִיעְרָע אָרְבָּעַט פֿוֹן פֿרְיִישְׁטָאָט 1913? אִיך שָׁעַם זִיךְרָא
אייך האָב עַט אַיְן לְעַבְנָן נְיַעַן אוֹן צְוָאָלָט עַט נְעַרְן גַּעֲקִוִּיכְט אָוִיב נָאָר
מְעַנְלָעָן. אָהָאָרְצִיקְן יִשְׂרָאֵלָה אָפְּרִיעָר.

אייך וַיְינְטָשָׁ אִיךְ אָיאָר פֿוֹן נְעַדְוַנְט אוֹן שענערישקייט.
מייט פֿרְיִינְדְּשָׁאָפָּט אוֹן יְרָאָת הַכְּבָד
בְּלִיאָב אִיך אִיעְרָע



דוד קָאָז

ג.ב. וַיְנַעַּמְלֵט אִיךְ מַיִן 'קָאָמְפִוּטָעָר אַלְפְּבִיָּת'?